

Přihláška

Referenční dopis

Referenční dopis - Úvod

maďarsky

arabsky

Tisztelt Uram!

سيدي المحترم،

Formální, příjemce muž, jméno neznámé

Tisztelt Hölgyem!

السيدة المحترمة،

Formální, příjemce žena, jméno neznámé

Tisztelt Hölgyem/Uram!

السيد المحترم \ السيدة المحترمة،

Formální, jméno a pohlaví příjemce neznámé

Tisztelt Uraim!

السادة المحترمون،

Formální, pro několik neznámých příjemců nebo pro celé oddělení

Tisztelt Hölygem/Uram!

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمر،

Formální, jméno příjemce, popř. jména příjemců, neznámé, stejně jako pohlaví

Tisztelt Smith Úr!

عزيزي السيد رامي،

Formální, příjemce muž, jméno známé

Tisztelt Smith Asszony / Smithné!

عزيزتي السيدة رامي،

Formální, příjemce žena, vdaná, jméno známé

Tisztelt Smith Asszony!

عزيزتي الأنسة نادية،

Formální, příjemce žena, svobodná, jméno známé

Tisztelt Smith Asszony

عزيزتي السيدة نادية،

Formální, příjemce žena, jméno známé, rodinný stav neznámý

Örülök, hogy ... tőlem kér ajánlást...

يسعدني أن أكتب هذه رسالة التوصية هذه
نيابة عن...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Přihláška

Referenční dopis

Először ... kerültem ... kapcsolatba, amikor csatlakozott...

لقد كان لي شرف التعرف على... في... عندما التحق...

Používá se při uvádění podrobností o tom, jak daného uchazeče zná

.... megkért, hogy írjak neki ajánlást a ... jelentkezéséhez, amit nagy örömmel teszek.

لقد طلب مني ... أن أكتب رسالة توصية دعماً لمطلبه ل... وأنا سعيد جداً لأقوم بهذا الدور.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Nagy öröm volt számomra ... főnökének / felügyelőjének / kollégájának lenni, mivel ...

لقد كان لي الشرف أن أكون رئيساً \ مُشرفاً على زميلاً ل... منذ... .

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Nagy örömmel írok ..-nak/nek ajánlást. Ebben a levélben szeretném kifejezni a tiszteletemet és elismerésemet ennek az okos fiatalembernek, aki kiváló munkájával nagyban hozzájárult a csapatom eredményeihez.

يُسعدني أن أكتب رسالة التوصية هذه ل... في هذه الرسالة أودّ أن أُعبر عن احترامي وتقديري لهذا الشاب اللامع الذي قدم مساهمات جليّة لعمل الفريق الذي أشرف عليه.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Boldogan írom meg az ajánlást ... részére.

أكتب رسالة التوصية هذه ل... دون أي ترددٍ.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Örömömrre szolgál, hogy ajánlást írhatok ...

إنه لمن دواعي سروري أن رسالة التوصية هذه ل...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... óta ismerem ..., amikor beiratkozott az osztályomba/ elkezdett dolgozni a ...

لقد تعرفت على... منذ...، عندما كان مسجلاً \ كانت مسجلاً في الصف الذي قمت بتدريسه \ بدأ \ بدأت العمل في...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

... hónapja/éve ismerem ... foglalkozásomnál fogva a ...

لقد عرفت ... ل... أشهر \ سنوات بصفتي... في...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Přihláška

Referenční dopis

Én voltam ... tanára / felügyelője / kollégája / tanára
...-tól ...-ig.

لقد كنت رئيس العمل لـ \ المشرف على \
زميلا لـ \ أستاذاً لـ من ... إلى ...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

... dolgozott nekem pár projektben ...-ként és a
munkája alapján mindenképpen a legjobbak közé
sorolnám, akivel együtt dolgoztam.

عمل \ عملت لديّ على مشروعات مختلفة
بصفته \ بصفتها... وبناء على عمله \ عملها
فإني أعتبره \ أعتبرها كواحد \ كواحدة من
أفضل... الذين عملوا لدينا.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Referenční dopis - Soubor dovedností

maďarsky

Amióta együtt dolgozunk egy ... emberként
ismerem.

arabsky

لقد عرفتُه \ عرفتُها كشخص ... منذ بداية
تعاوننا.

Používá se k popisu pozitivních aspektů osobnosti uchazeče

...megkülönböztette magát a ...

لقد تميّز \ تميّزت بـ...

Používá se k vysvětlení hlavních pozitivních atributů, které uchazeč prokázal

A legnagyobb erőssége a ...

موهبتُه \ موهبتها الأعظم تكمن في...

Slouží k poukázání na hlavní přednosti kandidáta

... kreatív problémamegoldó

يحلّ \ تحلّ المشاكل بشكل خلاق.

Používá se k popisu kandidáta, který snadno přijímá a řeší problémy

... széles körű képességekkel/készségekkel
rendelkezik.

يملك \ تملك مجموعة واسعة من المهارات.

Používá se k popisu kandidáta, který disponuje rozsáhlým souborem dovedností

... egyértelműen és érthetően kommunikálja a
gondolatait, jó kommunikációs készséggel
rendelkezik

يشرح أفكاره ويبلغها \ تشرح أفكارها وتبلغها
بوضوح.

Používá se k popisu kandidáta s dobrými komunikačními schopnostmi

Přihláška

Referenční dopis

Jól kezeli a felelősséget is.

يتحمّل | تتحمّل المسؤولية جيّداً.

Používá se k popisu kandidáta, který může dobře řídit tým/projekt a který funguje dobře pod tlakem

Széleskörű tudással rendelkezik a ...

يملك | تملك معرفة واسعة ب...

Používá se k popisu toho, jaké dovedností může již kandidát nabídnout

Nagyon hamar megérti az új koncepciókat ,
elfogadja az építő kritikát és a munkájával
kapcsolatos utasításokat.

إنه يتعلم | إنها تتعلم المفاهيم الجديدة بسرعة
ويقبل | تقبل النقد البناء والتعليمات المتعلقة
بالعمل.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Meg szeretném még említeni, hogy ... képes a...

أودّ أن أذكر هنا، أنّ... هو | هي... ويمكّن | تملك
القدرة على...

Používá se pro poskytnutí přesných informací týkajících se schopností uchazeče

... rendkívüli ... képessége felbecsülhetetlen.

قُدْرته | قُدْرته الكبيرة على.... كانت لا تُقدّر
بثمن.

Používá se k popisu nejlepších kvalit uchazeče.

... mindig aktív szerepet vállal a ...

يقوم | تقوم دائماً بدور فعّال في ...

Používá se k popisu kandidáta, který je aktivní a má rád být zapojen do práce

... határidőre befejezi a munkáját. Amennyiben
bármilyen kérdésre merül fel a feladattal kapcsolatban,
nem riad vissza és kimond/rákérdez olyan dolgokra
is, amelyet talán a többiek is éreznek, de nem
mondanak ki

ينتهي من عمله | تنتهي من عملها في الوقت
المحدد. عندما يكون لديه | لديها مشاغل أو
أسئلة حول مهمة كُلف | كُلفت بها، فإنه يتكلم |
فإنها تتكلم بكل صراحة وبشكل مباشر، معبراً |
معبرةً بذلك عما يختلج في أذهان الآخرين دون
أن يفصحوا عنه.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Referenční dopis - Pracovní zodpovědnosti

maďarsky

arabsky

Referenční dopis

Amíg nálunk dolgozott, ... Ez a feladat magába foglalja...

حين كان \ كانت معنا... . هذه المسؤولية تستلزم...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil, a co to obsahovalo

Legfontosabb feladatai közé tartozott a ...

كانت مسؤولياته \ مسؤولياتها الأساسية...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil

Heti feladatai magába foglalták a ...

شملت مهماته \ مهماتها الأسبوعية...

Používá se pro udání seznamu týdenních úkolů, který kandidát podstoupil

Referenční dopis - Hodnocení

maďarsky

Szeretném elmondani, hogy mennyire pozitív volt ... dolgozni, nagyon megbízható és intelligens személy jó humorérzékkel.

arabsky

أود أن أقول إنه لمن الممتع العمل مع...، هو \ هي شخص يُعتمد عليه وذكي \ ذكية ذو \ ذات حس فكاهي جيد.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Amennyiben a nálunk való teljesítménye előjelzi az Önöknél nyújtandó teljesítményét, akkor mindenképpen egy rendkívül értékes kincs az Önök programjához.

إذا كان أدائه \ أدائها في شركتنا دليلاً جيداً على كيفية أدائه \ أدائها مستقبلاً في شركتك فإنه سيكون \ فإنها ستكون مكسباً إيجابياً حقيقياً لبرنامجك.

Používá se pro velmi kladné hodnocení kandidáta

Véleményem szerint ... keményen dolgozik, aki pontosan érti, hogy miről is szól a projekt.

في رأيي، ... يعمل بشكل جاد ويتولى المهمات بشكل ذاتي ويفهم تماماً ما يحتاجه كل مشروع.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

... folyamatosan magas színvonalon dolgozik, a határidőt betartva.

يقوم على الدوام بإنتاج عمل ذي قيمة عالية في الوقت المطلوب.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Az egyetlen gyengeség, amit valaha a a teljesítményében észrevettem, hogy ...

كانت نقاط الضعف الوحيدة التي لاحظتها في أداء المرشح \ المرشحة...

Používá se pro negativní aspekt při hodnocení kandidáta

Úgy gondolom, hogy ...-t a többi jelentkező előtt vegyék számításba, mert....

أعتقد أنّ... من اللازم أن يعطى الأولوية في الحصول على الوظيفة مقارنة بالمرشحين الآخرين لأنّ...

Používá se k doporučení kandidáta z konkrétních důvodů, velmi pozitivní způsob, jak zhodnotit kandidáta

Referenční dopis - Závěr

mag'arsky

... nagyon pozitív érték lesz a programjukban. Amennyiben bármiben tudok még segíteni, kérem küldjön emailt vagy keressen telefonon.

arabsky

...سيكون إضافة ممتازة لبرنامجك. إذا كان من الممكن أن أساعد أكثر، فلا تتردد من فضلك الاتصال بي بالبريد الإلكتروني أو على التليفون.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Mindenképpen nagyon ajánlom Nagy érték lesz a programjuk számára.

... له \ لها مني كل الدعم. سيكون \ ستكون إضافة حقيقية لبرنامجك.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Biztos vagyok benne, hogy ... továbbra is rendkívül produktív lesz. Nyugodt szívvel ajánlom.

إني على ثقة أنّ... سيواصل \ ستواصل العمل بشكل مثمر للغاية. له \ لها مني كل الدعم.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Nyugodt szívvel adom a legjobb ajánlást róla. Kérem további kérdéseivel keressen e-mailben vagy telefonon.

له \ لها مني كل الدعم ودون أي احتراز. أرجو أن تتصل بي إذا كان لديك أية أسئلة إضافية.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Hiszek ... kiváló ... képességeiben és erősen ajánlom továbbtanulásra az Önök egyetemén, ahol képes lesz alkalmazni és fejleszteni ezeket a rendkívüli képességeket.

إني أومن بشكل قوي بقدراته \ قدراتها الهائلة على... وأدعم بشكل قوي رغبته في مواصلة الدراسة في جامعتكم، حيث سيستطيع \ ستستطيع أن يتطور \ تطوّر مواهبه \ مواهبها

Приглашка Referenční dopis



اللامعة ويضعها \ تضعها في موضع الاختبار.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Přihláška

Referenční dopis

Nagy örömmel ajánlom ...-t. Remélem, hogy ez az információ segítségre lesz.

إنه لمن دواعي الشعور بالغبطة منحه | منحها أقوى رسالة توصية. أمل أن تكون هذه المعلومات مفيدة.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Lelkesen és nagy örömmel ajánlom ...-t, mint egy ígéretes jelentkezőt.

إنني أدمع بحماس توصية... كمرشح واعد.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Ritkán volt alkalmam valakit fenntartások nélkül ajánlani. Nagy örömmel szolgál, hogy ezt most megtehetem...

نادرا ما قمت بتوصية شخص دون تحفظ. إنه لمن دواعي سروري إذن أن أفعل هذا في حالة...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Tisztelem ...-t, mint a kollégámat. de őszintén szólva nem tudom ajánlani az Önök vállalatának.

أحترم... كزميل، ولكن من اللازم أن أقول بكل صراحة، إنني لا أستطيع أن أوصي به | بها للعمل في شركتكم.

Používá se, když člověk nemá pocit, že kandidát je vhodný pro danou práci

Örömmel válaszok bármilyen további kérdésre.

سأكون سعيدا بالإجابة عن أي سؤال قد يتبادر إلى أذهانكم.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Megkereshet levélben / emailben, amennyiben további információra lenne szüksége

تستطيع الاتصال بي من خلال البريد العادي | الإلكتروني إذا احتجت إلى أي معلومات إضافية.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu